EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

14. 4. 2005 PE 357.603v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 138-198

Návrh zprávy **(PE 355.529v01-00)**
Michael Cashman
Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob

Návrh nařízení (KOM(2004)0391 – C6-0080/2004 – 2004/0127(COD))

Text navržený Komisí	Pozměňovací návrh Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 138
Název

Nařízení ***Rady***, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob	Nařízení ***Evropského parlamentu a Rady***, kterým se stanoví kodex Společenství o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob ***(„Kodex o hranicích“)***

Or. en

Odůvodnění

„Kodex o hranicích“ je název, pod kterým začal být tento text používán v praxi. Bylo by proto užitečné název takto doplnit.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 139
nový bod odůvodnění 6a

	(6a) Vzhledem k tomu, že hraniční kontroly představují oprávněný zásah do základních

práv, zejména práva na volný pohyb, způsob jejich výkonu by měl plně respektovat lidskou důstojnost. Hraniční kontroly by měly být prováděny profesionálně, zdvořile a přiměřeně cílům, které sledují.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Agustín Díaz de Mera García Consuegra

Pozměňovací návrh 140
nový bod odůvodnění 6a

(6a) Vzhledem k tomu, že účelem tohoto nařízení je v konečném výsledku zajištění práv a svobod osob a jejich bezpečnosti, je třeba mít na paměti, že tato práva a svobody i fyzická integrita a životy lidí jsou ve vyšší míře vystaveny nebezpečí tehdy, nejsou-li některé silnice zabezpečeny konvenčními hraničními stanovišti, jelikož určitá místa na území či pobřeží Evropy jsou používána k ilegálnímu nebo tajnému překračování hranic.

Or. es

Odůvodnění

Události ukazují, že sítě provozující nezákonný obchod s lidmi využívají vstupní kanály, které obvykle nepředstavují skutečná hraniční stanoviště, a je tedy důležité tuto okolnost ve zprávě zdůraznit.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 141
bod odůvodnění 15

(15) Členský stát by též měl mít možnost dočasně obnovit kontroly na svých hranicích v případě závažného ohrožení jeho veřejné politiky, vnitřní bezpečnosti nebo ***veřejného zdraví***. Je třeba stanovit podmínky a postupy pro dočasné obnovení kontrol, aby se zaručil mimořádný charakter opatření a zásada	(15) Členský stát by též měl mít možnost dočasně obnovit kontroly na svých hranicích v případě závažného ohrožení jeho veřejné politiky ***nebo*** vnitřní bezpečnosti. Je třeba stanovit podmínky a postupy pro dočasné obnovení kontrol, aby se zaručil mimořádný

proporcionality.	charakter opatření a zásada proporcionality.

Or. en

Odůvodnění

(Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu k čl. 20)

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 142
nový bod odůvodnění 19 b

	(19b) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise([1]) platí pro dokumenty, které tyto instituce obdrží při uplatňování tohoto nařízení.
	[1] ÚŘ. VĚST. 145, 31.5.2001, s. 43.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 143
bod odůvodnění 21

(21) Toto nařízení respektuje základní práva a dodržuje zásady uznávané zejména Listinou základních práv Unie. Bude prováděno v souladu s povinnostmi členských států pokud jde o mezinárodní ochranu a zásadu non-refoulement.	(21) Toto nařízení respektuje základní práva a dodržuje zásady uznávané zejména Listinou základních práv Unie ***a Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod.*** Bude prováděno v souladu s povinnostmi členských států pokud jde o mezinárodní ochranu a zásadu non-refoulement.

Or. de

Odůvodnění

Je třeba přihlédnout k objasnění práv zakotvených v Evropské úmluvě, jmenovitě v jejím článku 14.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 144
nový bod odůvodnění 25 a)

(25a) Pokud jde o Švýcarsko, toto nařízení představuje rozvoj ustanovení schengenského acquis ve smyslu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského acquis[1], které spadá do oblasti uvedené v čl. 1 bodě G rozhodnutí 1999/437/ES[2] vykládaném ve spojení s čl. 4 odst. 1 rozhodnutí Rady 2004/860/ES o podpisu této dohody jménem Evropského společenství a o prozatímním provádění některých jejích ustanovení[3].

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Gérard Deprez

Pozměňovací návrh 145
čl. 2 bod 3

3) „vnitrounijní let“ znamená jakýkoli let výhradně ***z území*** členských států ***a na tato území,*** bez přistání na území třetího státu;	3) „vnitrounijní let“ znamená jakýkoli let výhradně ***mezi letišti a přistávacími plochami umístěnými na území*** členských států a bez přistání na území třetího státu;

Or. fr

Odůvodnění

Navržené znění je jasnější a vyhýbá se nejednoznačnosti. Podle prvotního textu by let směřující výhradně na území členských států bez přistání na území třetího státu mohl startovat z letiště umístěného mimo území členských států.

Pozměňovací návrh, který předložili Tatjana Ždanoka, Michael Cashman

Pozměňovací návrh 146
čl. 2 nový bod 7 písm. ba)

ba) osoby, jež jsou držiteli průkazů totožnosti cizinců, osob bez státní příslušnosti a občanů třetích států vystavené některým členským státem;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 147
čl. 2 nový bod 7a

7a. „hrozba pro veřejné zdraví“ znamená jakoukoli nemoc s epidemickým potenciálem uvedenou v Mezinárodních zdravotních stanovách Světové zdravotnické organizace a další nakažlivá parazitická onemocnění, podléhající ochranným předpisům, platným pro státní příslušníky hostitelského členského státu.

Or. en

Odůvodnění

AM 17 se pozměňuje, aby se jeho text lépe přizpůsobil ustanovením čl. 29 směrnice 38/2004.

Pozměňovací návrh, který předložil Gérard Deprez

Pozměňovací návrh 148
čl. 2 bod 8

8. „hraniční přechod“ znamená jakýkoli přechod schválený kompetentními úřady k přechodu vnějších hranic, ***ať jde o hranice pozemní, námořní či vzdušné;***	8. „hraniční přechod“ znamená jakýkoli přechod schválený kompetentními úřady k přechodu vnějších hranic;

Or. en

Odůvodnění

Vnější hranice jsou přesně definovány v bodu 2) čl. 2. Je proto nadbytečné konkrétně uvádět různé druhy vnějších hranic.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 149
čl. 2 nový bod 9a

9a. „kontrola v druhé linii“ znamená minimální nebo podrobnou kontrolu, prováděnou na zvláštním místě mimo první linii kontroly, kterou procházejí všechny osoby.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Gérard Deprez

Pozměňovací návrh 150
čl. 4 bod 2 písm. e)

e) jednotlivcům nebo skupinám osob, jestliže existuje požadavek zvláštní povahy, za podmínky, že jsou držiteli povolení uložených národními zákony a že to není v rozporu se zájmy veřejné politiky a vnitřní bezpečnosti členských států. ***Takové povolení lze vydat pouze tehdy, pokud žadatel o ně předloží při překračování hranic nezbytné doklady.***	e) jednotlivcům nebo skupinám osob, jestliže existuje požadavek zvláštní povahy, za podmínky, že jsou držiteli povolení uložených národními zákony a že to není v rozporu se zájmy veřejné politiky a vnitřní bezpečnosti členských států.

Or. fr

Odůvodnění

Poslední věta je zbytečná: pokud jsou dotčené osoby držiteli vyžadovaného povolení, předloží tím nezbytné doklady.

Pozměňovací návrh, který předložil Gérard Deprez

Pozměňovací návrh 151
čl. 5 odst. 1 písm. b)

b) pokud je požadováno vízum, vlastní platné vízum;	b) pokud je požadováno vízum, vlastní platné vízum ***v souladu s nařízením (ES) č. 539/2001, s výjimkou případů, kdy jsou držiteli platného povolení k pobytu;***

Or. en

Odůvodnění

Je třeba zavést ustanovení, kterým budou držitelé povolení k pobytu vydaného některým členským státem vyňati z předkládání víz.

Pozměňovací návrh, který předložil Gérard Deprez

Pozměňovací návrh 152
čl. 5 odst. 1 písm. c)

c) ***je-li třeba***, předloží doklady zdůvodňující účel a podmínky zamýšleného pobytu***,*** ***včetně dokladu o cestovním pojištění,*** a důkazy, že mají dostatek prostředků na obživu na období zamýšleného pobytu i na návrat do země původu nebo na tranzit do třetího státu, kde je jisté, že budou vpuštěni, anebo že jsou v postavení, kdy si takové prostředky mohou zákonně opatřit;	c) ***mají v držení*** doklady zdůvodňující účel a podmínky zamýšleného pobytu a mají dostatek prostředků na obživu na období zamýšleného pobytu i na návrat do země původu nebo na tranzit do třetího státu, kde je jisté, že budou vpuštěni, anebo že jsou v postavení, kdy si takové prostředky mohou zákonně opatřit;

Or. en

Odůvodnění

Navržené znění je jasnější a vyhýbá se všem nejednoznačnostem. Kromě toho by mezi doklady k určenými předložení neměl být zařazen doklad o cestovním pojištění.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 153
čl. 5 odst. 3

3. Prostředky na živobytí se posuzují podle účelu pobytu **a** podle srovnání s průměrnými cenami za stravu a nocleh. Referenční částky určené každoročně členskými státy se uvádějí v příloze III.	3. Prostředky na živobytí se posuzují podle účelu***, délky a podmínek*** pobytu***. Jestliže státní příslušník třetího státu bude pobývat u hostitele, postačí dopis se zárukou od tohoto hostitele. Jestliže státní příslušník třetího státu nebude pobývat u hostitele, prostředky na živobytí se posuzují*** podle

srovnání s průměrnými cenami za stravu a nocleh ***v úsporném ubytovacím zařízení vynásobenými počtem dní pobytu***. ***Presumpce dostatečných prostředků na živobytí se opírá o peněžní hotovost, cestovní šeky, veškeré kreditní karty a prohlášení o zárukách, jež státní příslušník třetího státu vlastní.***

Or. en

Odůvodnění

Pokud jde o poslední větu: toto ustanovení není se nehodí do přílohy II. Svým obsahem lépe zapadá do čl. 5.3.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 154
čl. 5 nový odstavec 3b

3b. Státní příslušníci třetích států jsou informováni o tom, které dokumenty a finanční prostředky musejí být připraveni předložit na hraničním přechodu. Státní příslušníky třetích států, na které se vztahuje vízová povinnost na základě nařízení (ES) č. 539/2001, informuje diplomatická mise nebo konzulární zastoupení vydávající vízum, že u sebe musejí mít kopie všech dokumentů požadovaných pro posouzení žádosti o vízum. Pokud jde o státní příslušníky třetích států, na které se nevztahuje vízová povinnost na základě nařízení (ES) č. 539/2001, zastoupení členských států v zemích uvedených v příloze II nařízení (ES) č. 539/2001 vhodným způsobem uvedou ve známost seznam dokumentů uvedených v příloze II tohoto nařízení a obsah ustanovení čl. 5 odst. 3a.

Or. de

Odůvodnění

Kromě informací o dokumentech, jež je třeba mít při sobě, je rovněž třeba uvést, jaké finanční

zdroje se vyžadují od státních příslušníků třetích zemí, jelikož částky vyžadované členskými státy se značně liší, přičemž nedostatek prostředků je důvodem k odmítnutí vstupu.

Pozměňovací návrh, který předložili Ewa Klamt, Manfred Weber

Pozměňovací návrh 155
čl. 6 odst. 1

1. Přeshraniční pohyb na vnějších hranicích podléhá kontrolám, které provádějí vnitrostátní hraniční stráže. Kontroly se provádějí v souladu s odstavci 2 a 3.	1. Přeshraniční pohyb na vnějších hranicích podléhá kontrolám, které provádějí vnitrostátní hraniční stráže. Kontroly se provádějí v souladu s odstavci 2 a 3. ***Kontroly provádějí jednotlivé členské státy v souladu se svými vnitrostátními předpisy, zejména jsou-li součástí kontroly prohlídky.. Kontroly se též mohou týkat vozidel a předmětů v držení osob, které překračují hranice. Pracovníci vykonávající službu hraniční policie mohou při provádění hraničních kontrol ve směru předkládaných cestovních dokladů využívat technických pomůcek a technicky podpořených zkušebních metod a podhledávat národní i evropské databanky, pokud jsou splněny k tomu předepsané podmínky.***

Or. de

Odůvodnění

Nová druhá a třetí věta: téměř shodná formulace je zařazena do odst. 2 návrhu Komise. Z důvodů právní důslednosti je však třeba tato pravidla přesunout do odstavce 1, jelikož ten obsahuje zásady platné pro všechny kategorie kontroly (vstupní, výstupní, kontroly osob požívajících svobody pohybu podle práva Společenství, kontroly státních příslušníků třetích států, minimální kontroly, důkladné kontroly atd.).
Nová pátá věta: toto ustanovení má zaručit, aby kontroly na všech vnějších hranicích EU byly podle možnosti prováděny při uplatňování shodných standardů. K dosažení tohoto záměru je třeba v nařízení zmínit hlavní opatření a prostředky, které mají být během hraničních kontrol obvykle používány.

Pozměňovací návrh, který předložili Ewa Klamt, Manfred Weber

Pozměňovací návrh 156
čl. 6 odst. 2, pododst. 2

Kontroly provádějí jednotlivé členské státy v souladu se svými vnitrostátními předpisy, zejména jsou-li součástí kontroly prohlídky. Kontroly se též mohou týkat vozidel a předmětů v držení osob, které překračují hranice.	***Minimální kontrola sestává z rychlé a jednoduché kontroly za účelem zjištění, zda jsou dokumenty opravňující držitele k překročení hranice platné a zda na nich nejsou známky pozměňování či padělání.*** ***Minimální kontroly se navíc mohou týkat i vyhledávání osob nebo věci v evropských informačních systémech.***

Or. de

Odůvodnění

Z důvodů právní důslednosti je třeba pravidla zrušená odstavci 1 přesunout sem (srv.. pozměňovací návrh 1 Klamt/Weber k čl. 6 odst. 1).

Nově doplňovaná první věta má zajistit, aby kontroly na všech vnějších hranicích EU byly podle možnosti prováděny při uplatňování shodných standardů, pokud se týkají prohlídek předkládaných dokladů totožnosti.

Pokud jde o nově doplňovanou druhou větu: v zájmu účinného odvracení nebezpečí a pronásledování pachatelů trestných činů je nezbytné, aby orgány hraniční policie měly možnost přinejmenším v rutinním režimu konzultovat evropské informační systémy (např. SIS), jestliže osoby, včetně těch, které podle práva Společenství požívají svobody pohybu, vstupují na území unie nebo jej opouštějí. Omezení minimálních kontrol na zběžné zjišťování státní příslušnosti osob a kontrolu pravosti cestovních dokladů by kupříkladu znamenalo, že hledaní pachatelé trestných činů nebo pohřešované osoby by mohli kdykoli překračovat vnější hranice EU, aniž by hraniční stráž měla možnost zjistit, že jde o hledanou osobu. Za takových okolností by došlo ke značnému snížení hodnoty např. Evropského zatykače. Rutinní konzultace informačních systémů nepředstavuje prakticky žádný zásah do svobody pohybu nebo svobody cestování v případě těch osob, které podle práva Společenství požívají svobody pohybu.

Pozměňovací návrh, který předložil Gérard Deprez

Pozměňovací návrh 157
čl. 6 odst. 2 pododst. 2

Kontroly provádějí ***jednotlivé členské státy v souladu se svými vnitrostátními předpisy, zejména jsou-li součástí kontroly prohlídky*** Kontroly se též mohou týkat vozidel a předmětů v držení osob, které překračují hranice.	***Minimální kontrola*** sestává ***z rychlé a jednoduché kontroly za účelem zjištění, zda jsou dokument(y) opravňující držitele k překročení hranice platné a zda na nich nejsou známky pozměňování či padělání.*** Kontroly se též mohou týkat vozidel a předmětů v držení osob, které překračují hranice.

Minimální kontrola bude pravidlem platným pro osoby pro osoby požívající svobody pohybu podle práva Společenství, s výjimkou případů, kdy existuje přesvědčivý důkaz, že dotčená osoba představuje reálné, aktuální a dostatečně významné nebezpečí pro veřejný pořádek, veřejnou bezpečnost nebo veřejné zdraví v některém členském státu.

Or. en

Odůvodnění

Minimální kontrola na vnějších hranicích zahrnuje jakožto nutnou kontrolu pravosti dokladů, včetně osob, které požívají svobody pohybu, a mezi nimiž se bohužel mohou vyskytovat osoby hledané soudními orgány. V případě vážných pochyb má mít hraniční stráž právo ověřit pravost dokladů a zjistit, zda jejich držitel je hledanou osobou.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 158
čl. 6 bod 3, písm. b)

(b) ***z odhalování a prevence hrozeb pro vnitřní bezpečnost,*** veřejnou politiku ***a*** veřejné zdraví členských států***, a zaznamenávání přestupků, zejména prostřednictvím přímého vyhledávání zpráv*** o osobách a předmětech***, zahrnutých*** do Schengenského informačního systému (SIS) a do vnitrostátních souborů.	(b) ***ze zjišťování, zda je pravděpodobné, že by osoba, její vozidlo či předměty, které převáží, mohly ohrozit*** veřejnou politiku**,** ***vnitřní bezpečnost*****,** veřejné zdraví ***či mezinárodní vztahy kteréhokoli*** členského státu***. Tento postup zahrnuje přímý přístup k údajům a záznamům*** o osobách a předmětech ***obsaženým*** v Schengenském informačním systému (SIS) a vnitrostátních souborech dat ***a k pokynům, jaká opatření je případně třeba přijmout v důsledku záznamu. Jestliže údaje získané z SIS ukáží, že existuje záznam podle článků 95 až 100 Schengenské dohody, je třeba okamžitě provést požadovanou akci, která se zobrazí na obrazovce.***

Or. en

Odůvodnění

Technická oprava: Znění nutno upravit na čl. 95 - 100, nikoli „a“

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 159
čl. 6 nový odstavec 4a

	4a. Státní příslušníci třetích států, kteří jsou podrobováni důkladné kontrole ve druhé linii okamžitě dostanou informační brožuru přehledně popisující účel a postup důkladné kontroly ve druhé linii, včetně možnosti uvedení v čl. 6 odst. 4. Tato standardní informační brožura je k dispozici ve všech oficiálních jazycích Společenství a Spojených národů a v jazycích zemí sousedících s Evropskou unií. Po skončení důkladné kontroly ve druhé linii dostanou oznámení

s vysvětlením, proč byli podrobeni kontrole ve druhé linii, se jmény úředníků, kteří si vyžádali a kteří provedli kontrolu ve druhé linii, a s razítkem hraničního přechodu. Toto oznámení bude vydáno v jazyce dané země a na žádost státního příslušníka třetího státu i v angličtině.

Or. de

Odůvodnění

Tyto změny v návrhu zpravodaje slouží pouze ke zvýšení jeho přehlednosti.

Pozměňovací návrh, který předložila Rosa Díez González

Pozměňovací návrh 160
čl. 6 nový odstavec 4a

4a. Státní příslušníci třetích států, kteří jsou podrobováni důkladné kontrole ve druhé linii okamžitě dostanou informační brožuru přehledně popisující účel a postup této kontroly.. Tato standardní informační brožura je k dispozici ve všech oficiálních jazycích Společenství a Spojených národů a v jazycích zemí sousedících s Evropskou unií. Po skončení důkladné kontroly ve druhé linii dostanou oznámení s vysvětlením, proč byli podrobeni kontrole ve druhé linii, s uvedením jmen a funkcí úředníků, kteří si vyžádali a kteří provedli kontrolu ve druhé linii, a s razítkem hraničního přechodu.

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Gérard Deprez

Pozměňovací návrh 161
čl. 6 nový odstavec 4a

4a. Kontroly osob požívajících komunitárního práva na volný pohyb se provádějí v souladu se směrnicí 2004/38/ES.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 162
čl. 9 nový odstavec 4b

4b. Komise podá do konce r. 2008 Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování ustanovení o razítkování cestovních dokumentů.

Or. en

Odůvodnění

Čl. 5 nařízení rady č. 2133/2004 stanoví předkládání uvedené zprávy pouze Radě. Jelikož je Parlament nyní v této oblasti spoluzákonodárcem, je nutno zprávu předložit též Parlamentu. Zpravodaj by mohl souhlasit se zavtělením nařízení o razítkování (nařízení 2133/2004) do nynějšího textu, za podmínky že bude možno přijmout tento pozměňovací návrh. Zároveň nebudou požadovány žádné další změny tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh, který předložila Rosa Díez González

Pozměňovací návrh 163
nový článek 10b

Článek 10b

Zdroje pro hraniční kontroly

1. Hraniční kontroly podle tohoto nařízení vykonávají služby členských států odpovídající za výkon hraniční stráže v souladu s vnitrostátními právními předpisy a tímto nařízením.

2. Při výkonu těchto povinností se hraničním strážím udělují pravomoci hraniční policie a pravomoc zahajovat trestní řízení, kterou jim udělují vnitrostátní zákony.

3. Vnitrostátní služby odpovědné za výkon hraniční stráže jsou personálně vybaveny specializovanými a řádně vyškolenými

profesionály. Členské státy zajistí vyškolení všech úředníků hraniční stráže v oblasti příslušných právních předpisů Společenství, které se týkají kontroly hranic a základních práv. Členské státy také zajistí, aby úředníci hraniční stráže plnící své povinnosti na určených hraničních přechodech mluvili nejméně dvěma jazyky, které mají význam pro jejich práci. Členské státy motivují úředníky hraniční stráže, aby se naučili více jazyků.

4. Členské státy nasadí vhodné pracovníky a prostředky v dostatečném množství, aby bylo možné provádět kontroly na vnějších hranicích v souladu s tímto nařízením, a to způsobem, který zajistí účinné a účelné kontroly na jejich vnějších hranicích. Služby odpovědné za výkon hraniční stráže se snaží nevystavovat cestující neúměrné čekací době.

5. Seznam vnitrostátních služeb odpovídajících za výkon povinností hraniční stráže podle vnitrostátních zákonů jednotlivých členských států je uveden v příloze IX.

6. Pro efektivní kontrolu hranic zajistí členské státy úzkou, stálou spolupráci mezi všemi vnitrostátními službami odpovídajícími za výkon povinností hraniční stráže.

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 164
čl. 10 b, nový odstavec 3

3. Vnitrostátní služby odpovědné za výkon hraniční stráže jsou personálně vybaveny specializovanými a řádně vyškolenými profesionály. Členské státy zajistí vyškolení všech úředníků hraniční stráže v oblasti příslušných právních předpisů

	Společenství, které se týkají kontroly hranic a základních práv. Členské státy také zajistí, aby úředníci hraniční stráže plnící své povinnosti na určených hraničních přechodech mluvili nejméně dvěma jazyky, které mají význam pro jejich práci. Členské státy motivují úředníky hraniční stráže, aby se naučili více jazyků a budou tento přístup prosazovat.

Or. de

Odůvodnění

Členské státy by měly aktivně prosazovat učení a ovládání cizích jazyků, kupříkladu prostřednictvím finančních nebo služebních pobídek, aby tak byly zabezpečeny rychlé a hladké hraniční kontroly.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 165
čl. 11 odst. 3, pododst. 1

3. Vstup ***se odepírá*** prostřednictvím zdůvodněného rozhodnutí orgán***u*** k tomu účelu zmocněn***ého*** vnitrostátními předpisy, ***které uvádí i postup pro odvolání***. Rozhodnutí vstupuje v platnost okamžitě***, případně po vypršení lhůty dané vnitrostátním zákonem.***	3. ***Před přijetím konečného rozhodnutí o odepření vstupu zodpovědný úředník hraniční stráže požádá o stanovisko nadřízeného.*** Vstup ***může být odepřen jedině*** prostřednictvím zdůvodněného rozhodnutí***, které obsahuje přesné důvody odepření***. ***Rozhodnutí musí přijmout*** orgán k tomu účelu zmocněný vnitrostátními předpisy***.*** Rozhodnutí vstupuje v platnost okamžitě***. Členské státy mohou vstup rozhodnutí v platnost pozastavit, pokud to považují za vhodné.*** ***Osoby, kterým byl odepřen vstup, mají právo na odvolání. Orgán zmocněný vnitrostátními předpisy k odepření vstupu doprovodí své zdůvodněné rozhodnutí písemným a ústním vysvětlením postupů pro odvolání. Členské státy jmenují orgán příslušný k zastupování státních příslušníků třetích během právního řízení. Jestliže odvolání povede k závěru, že rozhodnutí odepřít vstup bylo neopodstatněné, dotyčnému státnímu příslušníkovi třetího státu vznikne nárok***

	na náhradu škody vůči členskému státu, který je za škodu odpovědný.
Standardní formulář pro odepření vstupu je uveden v části B přílohy VIII. Dotčený státní příslušník třetího státu musí potvrdit příjem rozhodnutí o odepření vstupu na tomto formuláři.	Standardní formulář pro odepření vstupu je uveden v části B přílohy VIII. Dotčený státní příslušník třetího státu musí potvrdit příjem rozhodnutí o odepření vstupu na tomto formuláři, ***jehož kopii obdrží***.

Or. de

Odůvodnění

Rozhodnutí o formě, jíž bude občanům třetích států poskytováno zákonné odškodnění, a o tom, kdo jim může poskytovat právní poradenství, je třeba ponechat členským státům.

Pozměňovací návrh, který předložil Gérard Deprez

Pozměňovací návrh 166
čl. 14 nový odstavec 2a)

2a) Aniž jsou dotčeny pravomoci agentury, mohou členské státy pokračovat ve spolupráci na operativní úrovni se ostatními členskými státy nebo se třetími zeměmi na vnějších hranicích, včetně výměny koordinačních pracovníků, jestliže taková spolupráce doplňuje akce agentury.

Or. en

Odůvodnění

Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států by měla vbrzku dosáhnout kompletní provozuschopnosti. Je třeba, aby členské státy k tomuto účelu poskytovaly nezbytné informace a vyvíjely správné jednání v oblasti spolupráce, výměny poznatků z nejlepší praxe a zavádění společných standardů.

Pozměňovací návrh, který předložil Gérard Deprez

Pozměňovací návrh 167
čl. 14, nový odstavec 2 b

2b. Členské státy se zdržují jakékoli činnosti, která by mohla ohrožovat fungování agentury nebo dosahování jejích

cílů.

Členské státy podívají agentuře zprávy o operativní spolupráci uváděné v odstavci 2a.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Gérard Deprez

Pozměňovací návrh 168
čl. 14, nový odstavec 2 c

2c) Členské státy zabezpečují školení v pravidlech hraniční kontroly. V tomto ohledu se přihlíží ke společných školicím standardům, stanoveným a dále rozvíjeným agenturou, jak uvádí odstavec 2.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložili Ewa Klamt, Manfred Weber

Pozměňovací návrh 169
čl. 19 odst. a

a) výkon policejních pravomocí kompetentních orgánů v souladu se zákony jednotlivých členských států, ***pokud se kontroly na vnitřních hranicích ve vnitrozemské oblasti přiléhající k hranici nebo v definovaných hraničních oblastech provádějí za podmínek a pro účely shodné s těmi, které platí pro území jako celek, zejména pokud jde o jejich četnost a intenzitu***;	a) výkon policejních pravomocí kompetentních orgánů ***členských států*** v souladu s ***vnitrostátními*** zákony ***potud, pokud výkon těchto pravomocí není svým účinkem stejný jako hraniční kontroly; to platí také v hraničních oblastech. Ve smyslu první věty nelze výkon policejných pravomocí zejména podkládat za ekvivalent výkonu hraničních kontrol, jestliže policejní opatření***; ***i) jsou přijímána z jiných důvodů než je skutečnost, že kontrolovaná osoba se chystá překročit hranice či je právě překročila,*** ***ii) se zakládají na obecných policejních informacích a zkušenostech, pokud jde o možná ohrožení veřejné bezpečnosti nebo o kriminalitu,*** ***iii) jsou koncipována a vykonávána způsobem odchylným od systematických***

kontrol osob na vnějších hranicích,

iv) jsou prováděna na základě namátkových kontrol.

Policejní pravomoci lze také vykonávat za účelem boje s přeshraniční kriminální činností nebo kontroly, zda určitá osoba zákonně pobývá na území některého členského státu. Kromě toho zůstává nedotčen výkon opatření trestního stíhání faktických porušení trestně právních norem nebo opatření k odvrácení zjevného ohrožení veřejné bezpečnosti nebo veřejného pořádku některého členského státu.

Or. de

Odůvodnění

Text navržený Komisí nebere dostatečný ohled na rozdíl, činěný evropskými smlouvami mezi pravomocemi členských států ve věcech policie a režimu hranic EU. Text při takovém východisku nedostatečně jednoznačně formuluje odlišnost mechanismů kontroly na vnitřních hranicích od všeobecných policejních kontrol na celém území členského státu, včetně hraničních oblastí. Pozměňovací návrh tato opomenutí napravuje. Jmenovitě dává konkrétní příklady parametrů všeobecné policejní práce.

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 170
čl. 19 bod a

a) výkon politických pravomocí kompetentních orgánů v souladu se zákony jednotlivých členských států, ***pokud kontroly na vnitřních hranicích, ve vnitrozemské oblasti přilehlé k hranicím nebo v definovaných hraničních oblastech jsou prováděny za podmínek a pro účely shodné s těmi, jež platí pro dané území jako celek, zejména pokud jde o jejich četnost a intenzitu***;	a) výkon ***policejních pravomocí a kontrol zaměřených na odhalování a potvrzování přestupků týkajících se cizinců vstupujících a pobývajících na území dotčeného členského státu,*** prováděný kompetentními orgány za ***podmínek stanovených vnitrostátními*** zákony jednotlivých členských států v oblasti přilehlé k hranici ***vnitřního území, za podmínky, že takové kontroly nejsou trvalé povahy***;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 171
čl. 20

1. Členský stát může obnovit hraniční kontroly na své vnitřní hranici na omezenou dobu nepřesahující 30 dní v případě závažné hrozby pro veřejnou politiku, ***veřejné zdraví*** nebo vnitřní bezpečnost, a to postupem podle článku 21 nebo v mimořádném případě postupem podle článku 22. Rozsah a trvání kontrol nesmí překročit míru a čas, které jsou nezbytně nutné pro odpověď na závažnou hrozbu.	1. Členský stát může obnovit hraniční kontroly na své vnitřní hranici na omezenou dobu nepřesahující 30 dní v případě závažné hrozby pro veřejnou politiku nebo vnitřní bezpečnost, a to postupem podle článku 21 nebo v mimořádném případě postupem podle článku 22. Rozsah a trvání kontrol nesmí překročit míru naprosto nezbytně nutnou pro odpověď na závažnou hrozbu.
2. Jestliže hrozba veřejné politice, vnitřní bezpečnosti ***nebo veřejnému zdraví*** přetrvává déle než 30 dní, může členský stát udržovat v chodu hraniční kontroly ze stejných důvodů jako ty, jež uvádí odstavec 1, a s přihlédnutím k veškerým novým okolnostem i po obnovitelná období až 30 dní, v souladu s postupem stanoveným v čl. 23.	2. Jestliže hrozba veřejné politice ***nebo*** vnitřní bezpečnosti přetrvává déle než 30 dní, může členský stát udržovat v chodu hraniční kontroly ze stejných důvodů jako ty, jež uvádí odstavec 1, a s přihlédnutím k veškerým novým okolnostem i po obnovitelná období až 30 dní, v souladu s postupem stanoveným v čl. 23.

Or. en

Odůvodnění

Komise navrhuje doplnit „hrozbu pro veřejné zdraví“ k důvodům opravňujícím obnovení kontrol na vnitřních hranicích. Je to zcela nový prvek, prozatím nepředvídaný Prováděcí úmluvou k Schengenské dohodě, platným Společným manuálem, ani rozhodnutím Schengenského výkonného výboru z 20. prosince 1995 (SCH/Com-ex (95) 20, rev.2).

Komise odůvodňuje tento návrh, „že je to rovněž mezi podmínkami pro vstup v čl. 5“ (s. 32 vysvětlujícího prohlášení) navrženými Komisí. Doplnění tohoto konceptu do čl. 5 se jeví odůvodněné, jelikož může být podle směrnice č. 2004/38 a za velmi specifických okolností také podmínkou pro vstup občanů EU.

Existuje nicméně rozdíl mezi „hrozbou pro veřejné zdraví“ jakožto důvodem pro odmítnutí vstupu jednotlivé osobě a „hrozbou pro veřejné zdraví“ jakožto důvodem pro obnovení kontrol na vnitřních hranicích, které by postihovaly všechny osoby hodlající překročit vnitřní hranici.

Zatímco v prvním případě je snadné rozpoznat přínos doplnění „hrozby pro veřejné zdraví“ jakožto důvodu pro odmítnutí (osobě, jež je nositelem velmi závažného onemocnění, které může snadno nakazit množství lidí, by neměl být povolen vstup do schengenské zóny), není takový přínos evidentní při znovuzavedení kontrol na vnitřních hranicích: pokud by určité onemocnění propuklo na území některého členského státu, bylo by odpovídající a přiměřenou politickou

reakcí kupříkladu izolovat postižené osoby v karanténě, případně neprodyšně uzavřít přístup do nemocnice nebo několika budov. Je obtížné představit si, že by takovém případě měly být na vnitřních hranicích obnoveny kontroly, které by sloužily k provádění zdravotních prohlídek cestovatelů (pokud je opětovné zavedené kontrol odůvodňováno "hrozbou pro veřejné zdraví", jeví se smysluplné pouze v případě, že se kontroly zaměří na odhalování takové hrozby).

Dalším odlišným případem je cestovatel navracející se ze třetí země, v níž propuklo nakažlivé onemocnění s epidemickým potenciálem (kupříkladu SARS v Číně). V takovém případě cestovatel dorazí na vnější hranici schengenského prostoru.

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 172
čl. 21 odst. 1, úvodní část

1. Pokud členský stát ***plánuje*** obnovení kontrol na vnitřních hranicích ***podle*** čl. 20 odst. 1, ***vyrozumí ihned odpovídajícím způsobem*** ostatní členské státy a Komisi a podá následující informace:	1. Pokud se členský stát ***rozhodne*** obnovit ***hraniční*** kontroly na ***svých*** vnitřních hranicích ***v souladu s*** čl. 20 odst. 1, ***je třeba, aby co nejdříve podal*** ostatním členským státům ***v rámci Rady*** a Komise následující informace:

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 173
čl. 21 odst. 2

2. Po oznámení daném dotčeným členským státem a s přihlédnutím ke konzultaci upravené v odstavci 3 vydá Komise stanovisko.	***Zrušuje se***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 174
čl. 21 odst. 3

3. Informace stanovené odstavcem 1 ***a***	3. Informace stanovené odstavcem 1 jsou

stanovisko upravené odstavcem 2 jsou předmětem konzultací mezi žadatelským státem, ostatními členskými státy v Radě a Komisi, určených podle potřeby k organizaci vzájemné spolupráce mezi členskými státy ***a k posouzení proporcionality opatření ke skutečnosti, která je příčinou obnovení kontrol a posouzení hrozeb pro veřejnou politiku, vnitřní bezpečnost nebo veřejné zdraví***. ***Výše uvedená konzultace proběhne ve lhůtě nejméně patnácti dnů v předstihu před datem plánovaného obnovení kontrol.***	předmětem konzultací mezi žadatelským státem, ostatními členskými státy v Radě a Komisi, určených podle potřeby k organizaci vzájemné spolupráce mezi členskými státy.

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Patrick Gaubert

Pozměňovací návrh 175
čl. 21 odst. 4

4. Kontroly lze obnovit výhradně po konzultacích uvedených v odstavci 3.	***Zrušuje se***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Johannes Voggenhuber

Pozměňovací návrh 176
čl. 21 odst. 1 úvodní část

1. Pokud členský stát plánuje obnovení kontrol na vnitřních hranicích podle čl. 20 odst. 1, vyrozumí ihned odpovídajícím způsobem ostatní členské státy a Komisi a podá následující informace:	1. Pokud členský stát plánuje obnovení kontrol na vnitřních hranicích podle čl. 20 odst. 1, vyrozumí ihned odpovídajícím způsobem ***Evropský parlament a*** ostatní členské státy a ***požádá o rozhodnutí*** Komise, přičemž podá následující informace:

Or. en

Odůvodnění

„Výsledková listina" sloužící ke kontrole pokroku ve vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a spravedlnosti v EU stanovila, že Komise má prezentovat do konce r. 2001 právní nástroj směřující ke komunitarizaci čl. 2 Schengenské dohody. V odpovědi na písemný dotaz (E-0846/04) Komise uvádí, že je nadále přesvědčena o nezbytnosti komunitarizovat čl. 2 Schengenské dohody a oznamuje, že tak hodlá učinit v rámci projednávaného návrhu nařízení. Návrh formulovaný Komisí není uspokojivý a nelze ho posuzovat jako skutečnou komunitarizaci čl.2 Schengenské dohody

Pozměňovací návrh, který předložil Johannes Voggenhuber

Pozměňovací návrh 177
čl. 21 odst. 2

2. Po oznámení daném členským státem a s přihlédnutím ke ***konzultaci*** stanovené v odstavci 3, ***vydá*** Komise ***stanovisko.***.	2. Po oznámení daném dotčeným členským státem ***dalším členským státům a předložením žádosti Komisi*** a s přihlédnutím k ***rozhodnutí*** stanovenému v odstavci 3 Komise ***po informování Evropského parlamentu rozhodně na základě informací poskytnutých dotčeným členským státem po konzultování ostatních členských států. Jestliže Komise a dotčený členský stát nedojdou ke shodě, může Komise požádat Radu, aby přijala rozhodnutí na úrovni ministrů.***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Johannes Voggenhuber

Pozměňovací návrh 178
čl. 21 odst. 3 a 4

3. Informace stanovené odstavcem 1 ***a rovněž stanovisko*** upravené odstavcem 2 jsou předmětem konzultací mezi žadatelským státem, ostatními členskými státy v Radě a Komisi, určených podle potřeby k organizaci vzájemné spolupráce mezi členskými státy a k posouzení proporcionality opatření ke skutečnosti, která je příčinou obnovení kontrol a posouzení hrozeb pro veřejnou politiku, vnitřní bezpečnost nebo veřejné zdraví.	3. Informace stanovené odstavcem 1 a ***rozhodnutí*** upravené odstavcem 2 jsou předmětem konzultací mezi žadatelským státem, ostatními členskými státy v Radě a Komisi, určených podle potřeby k organizaci vzájemné spolupráce mezi členskými státy a k posouzení proporcionality opatření ke skutečnosti, která je příčinou obnovení kontrol a posouzení hrozeb pro veřejnou politiku, vnitřní bezpečnost nebo veřejné zdraví.
Výše uvedená konzultace proběhne ve lhůtě	Výše uvedená konzultace ***a rozhodnutí***

nejméně patnácti dnů v předstihu před datem plánovaného obnovení kontrol.	proběhnou ve lhůtě nejméně patnácti dnů v předstihu před datem plánovaného obnovení kontrol.
4. Kontroly lze obnovit výhradně po konzultacích uvedených v odstavci 3.	4. Kontroly lze obnovit výhradně po konzultacích ***a rozhodnutí uvedených*** v odstavci 3.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 179
čl. 21 odst. 1 bod a)

(a) důvody navrhovaného rozhodnutí se specifikací událostí zakládajících vážnou hrozbu pro veřejnou politiku***,*** vnitřní bezpečnost ***nebo veřejné zdraví***;	(a) důvody navrhovaného rozhodnutí se specifikací událostí zakládajících vážnou hrozbu pro veřejnou politiku ***nebo*** vnitřní bezpečnost;

Or. en

Odůvodnění

(viz odůvodnění pozměňovacího návrhu k čl. 20)

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 180
čl. 21 odst. 3

3. Informace stanovené odstavcem 1 a rovněž stanovisko upravené odstavcem 2 jsou předmětem konzultací mezi žadatelským státem, ostatními členskými státy v Radě a Komisi, určených podle potřeby k organizaci vzájemné spolupráce mezi členskými státy a k posouzení proporcionality opatření ke skutečnosti, která je příčinou obnovení kontrol a posouzení hrozeb pro veřejnou politiku, vnitřní bezpečnost ***nebo veřejné zdraví.***	3. Informace stanovené odstavcem 1 a rovněž stanovisko upravené odstavcem 2 jsou předmětem konzultací mezi žadatelským státem, ostatními členskými státy v Radě a Komisi, určených podle potřeby k organizaci vzájemné spolupráce mezi členskými státy a k posouzení proporcionality opatření ke skutečnosti, která je příčinou obnovení kontrol a posouzení hrozeb pro veřejnou politiku ***nebo*** vnitřní bezpečnost***.***

Or. en

Odůvodnění

(Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu k čl. 20)

Pozměňovací návrh, který předložil Gérard Deprez

Pozměňovací návrh 181
čl. 21 nový odstavec 4a

4a. Dotčené členské státy informují Evropský parlament o opatřeních přijatých v souladu s tímto článkem.

Or. en

Odůvodnění

Odůvodnění je zřejmé.

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 182
čl. 22 odst. 1

1. Jestliže je z hlediska veřejné politiky, vnitřní bezpečnosti ***nebo veřejného zdraví*** nezbytná mimořádná akce, může dotčený členský stát okamžitě obnovit kontroly na vnitřních hranicích.	1. Jestliže je z hlediska veřejné politiky ***nebo*** vnitřní bezpečnosti nezbytná mimořádná akce, může dotčený členský stát okamžitě obnovit kontroly na vnitřních hranicích..

Or. en

Odůvodnění

(Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu k článku 20)

Pozměňovací návrh, který předložila Rosa Díez González

Pozměňovací návrh 183
čl. 22 odst. 1

1. Jestliže je z hlediska veřejné politiky, vnitřní bezpečnosti nebo veřejného zdraví nezbytná mimořádná akce, může dotčený	1. Jestliže je z hlediska veřejné politiky, vnitřní bezpečnosti nebo veřejného zdraví nezbytná mimořádná akce, může dotčený

členský stát ***okamžitě*** obnovit kontroly na vnitřních hranicích.	členský stát ***co nejdříve*** obnovit kontroly na vnitřních hranicích.

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Gérard Deprez

Pozměňovací návrh 184
čl. 22 nový odstavec 2a

2a. Dotčený členský stát informuje Evropský parlament o opatřeních přijatých v souladu s tímto článkem..

Or. en

Odůvodnění

Odůvodnění je zřejmé.

Pozměňovací návrh, který předložil Stefano Zappalà

Pozměňovací návrh 185
čl. 23 nový odstavec 2a

2a. Pokud se jedná o třetí prodloužení po sobě, žádající členský stát odůvodní Evropskému parlamentu potřebu kontrol na vnitřních hranicích.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 186
čl. 24 odst. 1

1. V případě mimořádně závažné hrozby pro veřejnou politiku, vnitřní bezpečnost ***nebo veřejné zdraví***, která zasahuje několik členských států, například v případě přeshraniční teroristické hrozby**,** může Rada, jednající na základě návrhu Komise, rozhodnout kvalifikovanou většinou o	1. V případě mimořádně závažné hrozby pro veřejnou politiku ***nebo*** vnitřní bezpečnost, která zasahuje několik členských států, například v případě přeshraniční teroristické hrozby**,** může Rada, jednající na základě návrhu Komise, rozhodnout kvalifikovanou většinou o okamžitém obnovení kontrol na

okamžitém obnovení kontrol na všech vnitřních hranicích nebo na konkrétních hranicích všech nebo několika členských států. Rozsah a trvání těchto kontrol nesmí přesáhnout míru a dobu nezbytně nutnou pro odpověď na mimořádnou závažnost hrozby.	všech vnitřních hranicích nebo na konkrétních hranicích všech nebo několika členských států. Rozsah a trvání těchto kontrol nesmí přesáhnout míru a dobu nezbytně nutnou pro odpověď na mimořádnou závažnost hrozby.

Or. en

Odůvodnění

(Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu k čl. 20)

Pozměňovací návrh, který předložili Ewa Klamt, Manfred Weber

Pozměňovací návrh 187
čl. 24

čl. 24	***Zrušuje se***
Společné obnovení kontrol na vnitřních hranicích z důvodu přeshraniční teroristické hrozby	
1. V případě mimořádně závažné hrozby pro veřejnou politiku, vnitřní bezpečnost nebo veřejné zdraví, která zasahuje několik členských států, například v případě přeshraniční teroristické hrozby, může Rada, jednající na základě návrhu Komise, rozhodnout kvalifikovanou většinou o okamžitém obnovení kontrol na všech vnitřních hranicích nebo na konkrétních hranicích všech nebo několika členských států. Rozsah a trvání těchto kontrol nesmí přesáhnout míru a dobu nezbytně nutnou pro odpověď na mimořádnou závažnost hrozby.	
2. Rada, jednající na základě návrhu Komise, rozhodne kvalifikovanou většinou o odvolání těchto vjimečných opatření, jakmile mimořádně závažná hrozba pomine.	
3. Evropskému parlamentu jsou bezodkladně podány informace o opatřeních přijatých podle odstavce 1 a 2.	

4. Tento článek nevylučuje okamžité a souběžné rozhodnutí členského státu podle čl. 22.

Or. de

Odůvodnění

Návrh Komise předjímá formou odchýlení se od Prováděcí úmluvy k Schengenské dohodě a v případě mimořádně závažné hrozby, například v případě přeshraniční teroristické hrozby, umožnění obnovení hraničních kontrol nejen samotným dotčeným členským státem, ale také Radou na návrh Komise. Takové rozhodnutí se může v rozporu s úsudkem dotčeného členského státu týkat nasazení personálu, který může být zároveň potřebný pro významnější práci a pro vlastní účely daného členského státu. To by znamenalo zbavení dotčeného členského státu možnosti svobody využívat svůj personál přesně v době největší hrozby. Tato možnost není evropskými smlouvami zabezpečena, a měla by proto být zamítnuta. Kromě toho Komise a Rada by v zásadě nemohly …své pravomoci.

Pozměňovací návrh, který předložili Rosa Díez González

Pozměňovací návrh 188
nový článek 24a

článek 24a

Informování Evropského parlamentu

Dotčený členský stát nebo podle okolností Rada informují bezodkladně Evropský parlament o opatřeních přijatých podle čl. 21 až 24.

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložili Johannes Voggenhuber

Pozměňovací návrh 189
čl. 27

Pokud to umožňují důvody uplatnění bezpečnostního ustanovení, členský stát (členské státy) obnovující kontroly na vnitřních hranicích ***informuje (informují) přiměřeným způsobem*** veřejnost ***o obnovení***

Rozhodnutí o obnovení na vnitřních hranicích ***se přijímá transparentním způsobem a*** veřejnost je ***o něm plně informována, pokud neexistují nadřazené bezpečnostní důvody, které tomu brání***.

kontrol a oprávněných hraničních přechodech.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 190
čl. 30

1. Komisi pomáhá v práci výbor.	1. Komisi pomáhá v práci výbor, ***dále jen „Výbor“. Ten bude složen ze zástupců členských států pod předsednictvím představitele Komise.***
2. ***Při odkazování na tento odstavec platí čl. 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.*** ***Lhůta založená čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES se stanoví na dva měsíce.***	2. ***Výbor přijme svůj jednací řád.***
3. ***Výbor přijme svůj jednací řád***.	3. ***Tam kde toto nařízení ukládá procedurální požadavky na přijímání prováděcích opatření, předloží zástupce Komise návrh těchto opatření Komisi a Evropskému parlamentu.*** ***Výbor vydá své stanovisko k návrhu do časového limitu, který může stanovit předseda podle naléhavosti věci a který nebude kratší než jeden měsíc. Stanovisko bude vydáno na základě většiny specifikované v čl. 205 odst. 2 Smlouvy. Hlasy zástupců členských států ve Výboru mají poměrnou váhu určenou postupem stanoveným v uvedené článku. Předseda nevolí.*** ***4. Komise přijme předjímaná opatření, pokud jsou v souladu se stanoviskem Výboru a pokud není v mezidobí vznesena žádná námitka kompetentním výborem Evropského parlamentu.*** ***5. Tam, kde předjímaná opatření nejsou v souladu se stanoviskem Výboru, nebo pokud nebylo žádné stanovisko vydáno,***

nebo pokud byla vznesena námitka kompetentním výborem Evropského parlamentu, Komise bezodkladně předloží Radě a Evropskému parlamentu návrh k opatřením, jež mají být přijata.

6. Pokud během lhůty, která nesmí překročit 3 měsíce od předložení, není návrh zamítnut buď Evropským parlamentem absolutní většinou jeho členů, nebo Radou jednající na základě kvalifikované většiny, je návrh Komisí přijat. V opačném případě Komise předloží pozměněný návrh nebo předloží legislativní návrh na základě Smlouvy.

7. Aniž jsou dotčena již schválená prováděcí opatření, platnost ustanovení tohoto nařízení, kterými se upravuje schvalování technických pravidel a rozhodnutí, zanikne čtyři roky po nabytí účinnosti tohoto nařízení. Evropský parlament a Rada mohou na základě návrhu Komise prodloužit dobu platnosti příslušných ustanovení, a to v souladu s postupem stanoveným v čl. 251 Smlouvy a revidovat s vědomím tohoto cíle taková ustanovení ještě před vypršením uvedeného čtyřletého období.

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložila Rosa Díez González

Pozměňovací návrh 191
nový článek 32a

Článek. 32 a

Odpovědnost Komise za kontrolu uplatňování nařízení

Komise je odpovědná za kontrolu uplatňování tohoto nařízení členskými státy. Zprávy vydávané k této věci se

	periodicky zasílají Evropskému parlamentu a Radě.

Or. es

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 192
příloha II odst. 1 písm. a) první odrážka

- pozvání firmou nebo úřadem k účasti na jednáních nebo akcích v souvislosti s obchodem, průmyslem nebo prací;	- pozvání firmou nebo úřadem k účasti na jednáních***, konferencích*** nebo akcích v souvislosti s obchodem, průmyslem nebo prací;

Or. en

Odůvodnění

Pozměňovací návrhy k příloze II si kladou za cíl jednak komplexněji definovat nezbytné dokumenty, jednak zabezpečit potřebnou flexibilitu.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 193
příloha II odst. 1 písm. c) nová úvodní část a první odrážka

	podkladové doklady k ubytování:
- pozvání od hostitele;	- pozvání od hostitele ***pokud je ubytování u něj;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 194
příloha II odst. 1 písm. c) nová úvodní část a třetí odrážka

	podkladové doklady k plánu cesty:
- potvrzení rezervace na organizovaný zájezd:	- potvrzení rezervace na organizovaný zájezd ***nebo jiný odpovídající doklad s informacemi o předpokládaném plánu cesty;***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 195
příloha II odst. 1 písm. c) nová úvodní část čtvrté odrážky

podkladové doklady k návratu:

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 196
příloha II odst. 1 písm. e) první odrážka

- pozvání, zápisy k účasti nebo programy;	- pozvání, ***vstupenky,*** zápisy k účasti nebo programy, ***podle možnosti vždy s uvedením jména hostitelské organizace a délky pobytu nebo jiný odpovídající doklad s vyznačením účelu návštěvy.***

Or. en

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 197
příloha II, odst. 2

2. Presumpce dostatečných prostředků na živobytí pro účely čl. 5 odst. 1 a 3 se opírá např. o peněžní hotovost, cestovní šeky, kreditní karty a prohlášení o zárukách, jež státní příslušník třetího státu vlastní. Doklady uvádějící, že výlohy státního příslušníka třetího státu budou pokryty osobou ze zákonným pobytem v cílovém členském státu mohou též posloužit jako doklad o dostatečných prostředcích na živobytí.	***zrušuje se***

Or. en

Odůvodnění

Toto ustanovení se nehodí do přílohy II. Svým obsahem je vhodnější k zařazení do čl. 5 odst. 3.

Pozměňovací návrh, který předložil Michael Cashman

Pozměňovací návrh 198
příloha X bod 1.2.6.a

1.2.6a. Kontroly v železniční dopravě nebudou zrušeny v souladu s čl. 7.

Or. en

Odůvodnění

Je obtížné představit si v tomto kontextu nepředvídané okolnosti. Železniční doprava musí podléhat stejným pravidlům jako doprava námořní a letecká (viz pozměňovací návrhy 116 a 112)